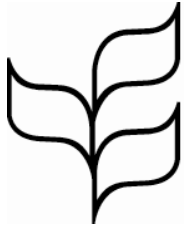




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/13
29 March 2008

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第九届会议
2008年5月19日至30日，波恩
临时议程*项目4.4

《千年生态系统评估》后续行动

执行秘书的说明

一、 导言

1. 缔约方大会在第八届会议上审议了《千年生态系统评估》的执行情况并通过了第VIII/9号决定。除其他外，该决定促请各缔约方利用概念框架、《千年生态系统评估》的方法和结论，并请科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）和执行秘书展开各种后续活动。缔约方大会还决定在第九届会议上审议将于2007年进行的《千年生态系统评估》评价、再一次进行生物多样性和生态系统评估的必要性，以及改善获取科咨机构关于生物多样性的科学资料和建议的备选办法。

2. 作为对第VIII/9号决定的回应，执行秘书编制了关于《千年生态系统评估》影响的初步审查（UNEP/CBD/SBSTTA/12/4号文件）。科咨机构第十二次会议审议了执行秘书编写的说明，并向缔约方大会提出了建议（科咨机构建议第XII/3号建议，第1段）。此外，在这一建议中，科咨机构请执行秘书（一）从各缔约方、各国政府和相关组织那里收集从有关利益方的角度进行《千年生态系统评估》用途和影响详细评估所需的资料（第2 a段）；（二）帮助为《千年生态系统评估》后续行动编制连贯一致的国际多机构战略（包括考虑再一区域评估的必要性和时间）（第2 b段）；以及（三）开展许多其他活动，包括编制互用性机制和促进更广泛合作执行资料交换所机制的备选办法的详细目录，促进一致和全

* UNEP/CBD/COP/9/1。

面的生物多样性监督系统（第 3 段）。

3. 关于第一项请求，执行秘书于 2007 年 7 月 12 日发布了第 2007-083 号通知。收到了七份答复（澳大利亚、加拿大、德国、瑞典、特立尼达和多巴哥及联合王国）。根据提交的资料以及联合国环境规划署（环境规划署）、联合国大学高等研究所（联合国大学高研所）和其他来源编写的分析，执行秘书编拟了关于《千年生态系统评估》用途和影响的评估，载于本说明第二部分。

4. 关于第 XII/3 号建议第 2(b)段中的请求，秘书处参加了涉及由环境规划署和瑞典国际开发计划署共同提案的《千年生态系统评估》的伙伴国会议（2007 年 10 月 22—23 日，斯德哥尔摩）。与会者起草了《千年生态系统评估》后续行动战略，该战略在收到了 2008 年 2 月 6 日电话会议的评论之后最终确定。本说明第三部分根据第 VIII/9 号决定审议了这一战略以及其他改善获取科咨机构关于生物多样性的科学资料和建议的备选办法。

5. 本说明第四部分提供了关于解决第 XII/3 号建议第 3 段请求的进度报告。第五部分提出了以科咨机构建议第 XII/3 号建议和本说明第二至第五部分结论为基础的决定草案。

二、从有关利益方的角度看《千年生态系统评估》的用途和影响

6. UNEP/CBD/SBSTTA/12/4 号文件报告的对《千年生态系统评估》影响的初步分析指出，由于《千年生态系统评估》报告发布和项目完成的时间有限，因此许多决策者对《千年生态系统评估》概念和结论的理解很有限。分析同时强调，在能够做出决定性判断之前需要有更多的时间。

7. 一年后，有更多的证据表明《千年生态系统评估》对许多有关利益方产生了重要而持久的影响，特别是在生态系统服务是人类福祉的基础这一概念进入科学和政治讨论的方式上。

8. 这一部分概述了：来自各缔约方的呈件的现有关于《千年生态系统评估》用途和影响的资料，联合国大学高研所编写的关于《千年生态系统评估》的全球以下各级评估的用途和影响的分析（UNEP/CBD/COP/9/INF/30）以及对科学文献的审查。根据科咨机构建议第 XII/3 号建议第 2（a）段，执行秘书将继续收集资料，并在今后通过《公约》网站进行更新。

A. 从各国政府、组织和决策者的角度看《千年生态系统评估》的用途和影响

9. 联合国大会第六十二届的议程项目 54（f）“可持续发展：《生物多样性公约》”中注意到了《千年生态系统评估》的报告（A/C.2/62/L.45 号文件）。在讨论《公约》及其在 2010 年前明显降低生物多样性丧失速度的目标时提及《千年生态系统评估》表明了《千年生态系统评估》对《公约》进程的重要影响。进一步的证明包括最近根据《公约》做出的许多决定都使用了“生态系统服务”一词（缔约方大会第五届会议使用了二次，第六届会议三次，第七届会议六次，第八届会议七次），并且新的指导方针是以概念框架为基础的（例如，关于生物多样性综合影响评估的自愿准则、第 VIII/28 号决定、关于审查公约执行情况工作组第二次会议制订的国家生物多样性战略和行动计划的综合准则，以及审查公约执行情况工作组的第 2/1 号建议）。

10. 《千年生态系统评估》概念框架对《公约》进程的根本影响在于它支持了这样的实际情况，即瑞典和联合王国在其官方资料中报告，它们认为《千年生态系统评估》框架背后的观点有助于将生态系统做法当作执行《公约》的主要框架而付诸实施。

11. 《拉姆萨尔公约》科学和技术审查小组的工作得到了《千年生态系统评估》工作的巨大帮助。拉姆萨尔公约缔约方第九届会议在第 IX.1 号决议，附件 A（“合理利用湿地的概念框架及其生态特性的保护”）中通过了《千年生态系统评估》术语，统一了其在以往准则和文件中的使用。

12. 在国家一级，多个国家的政府已就《千年生态系统评估》对国内和对外关系的影响进行了分析，特别是在双边和多边发展合作方面。在许多国家（其中包括：比利时、新西兰、特立尼达和多巴哥、联合王国），《千年生态系统评估》的要素和结论还被提交议会辩论。特立尼达和多巴哥发表了关于其北部山脉的区域评估，作为该国环境报告的官方说明。在美国，受《千年生态系统评估》的启示制订了设立全球资源、环境和安全委员会的立法草案。

13. 此外，许多国家报告称它们正在考虑或已经开展了区域评估后续行动，将其作为《千年生态系统评估》一部分的（日本、瑞典、特立尼达和多巴哥），和/或考虑开展全面的类似《千年生态系统评估》的国家生态系统评估（英格兰、日本、特立尼达和多巴哥）。欧洲环境规划署协调配合了一次欧洲生态系统评估，计划于 2012 年结束。作为当前八国集团的主席国，日本正在提议其他八国集团加八国家也开展国家生物多样性评估。

14. 《千年生态系统评估》还对各国制订国家生物多样性战略和行动计划的方法产生了重要影响。墨西哥的第二次国家研究《Capital Natural y Bienestar Humano》利用了《千年生态系统评估》框架，它是许多正在制订的国家生物多样性战略和行动计划以及国家生物多样性战略和行动计划订正的基础。于 2007 年 11 月通过的德国国家生物多样性战略和行动计划的是基于《千年生态系统评估》对该国影响的详细分析，其中包括从这一分析中得出的目标和行动。日本报告称其国家生物多样性战略同样于 2007 年 11 月完成，并且在很大程度上利用了《千年生态系统评估》的成果。

15. 世界银行越来越多地提到生态系统服务和人类福祉，其许多项目都清楚地表明了山地和森林生态系统的可持续利用、生物多样性保护、碳固存和与侵蚀控制、清洁供水和防洪有关的流域价值之间的联系。

16. 在强调气候变化和生态系统服务之间的联系以及肯定气候变化正在成为生物多样性最大威胁之一时，《千年生态系统评估》已在政府间气候变化问题小组（气候小组）第四次评估报告发布之前加强了政策制订者、计划者和执行者对于气候变化对生物多样性影响的认识。结果是许多人认为气候小组的结论是对《千年生态系统评估》结论的进一步证明，而后者对政策制订具有重要的积极影响。

17. 《千年生态系统评估》规定的评估方法包括广泛参与和大范围的正式审查，这种方法已被采纳且不止用于生态系统服务评估。例如，2007 年南非运用这一方法对大象管理进行了评估。

B. 从私营部门的角度看《千年生态系统评估》的用途和影响

18. 《千年生态系统评估》关于“商业和工业的机遇和挑战”的合成报告是促进可持续发展世界商业理事会（约有 200 家企业的全球协会）代表和来自建筑、能源、食品和采矿行业的代表合作编制的。¹ 题为《商办工业行业对〈千年生态系统评估〉结论的看法》的文件举例说明了不同行业是如何解决生态系统问题的。²

19. 从报告、通讯和访问来看，《千年生态系统评估》在工业规划以及一些战略思考中受到了重视，其中包括如何在生态系统中体现生态系统服务的价值、应由谁来支付生态系统服务以及在这种服务的负责职位中是否可以发现商业价值。

20. 例如，促进可持续发展世界商业理事会（促发世商会）实施了持续的生态系统倡议。这是一个多行业的领导网络，成员公司在《千年生态系统评估》提出的贯穿各领域的生态系统问题和挑战上开展合作。倡议的影响范围涉及生态系统和生态系统服务职位、可持续管理和利用以及影响缓解。最近，促发世商会与自然保护联盟合作发表了关于为生态系统服务开创市场的展望文件。此外，促发世商会还启动了《千年生态系统评估》审计方案，已在一批协理公司进行。

21. 随着生态系统丧失成为关键的土地获取问题以及发展越来越多地侵蚀到以前未触及的地区，诸如国际采矿与金属委员会等工业协会认识到了《千年生态系统评估》的影响。由国际采矿与金属委员会与自然保护联盟合作编写的《关于采矿和生物多样性的良好做法准则》包括了与工业在土地规划和生物多样性抵偿中的作用有关的个案研究。

22. 《千年生态系统评估》还影响了其他的经济部门。例如，《农业中用水管理的综合评估》（<http://www.iwmi.cgiar.org/assessment>）已分析了在其他生态系统服务中的权衡，包括由渔业提供的产品和生计，而这一行业的基础是对水资源的非提取性利用

23. 世界资源学会（资源学会）、促进可持续发展世界商业理事会（促发世商会）和墨瑞迪安学院正在制订共同的“生态系统服务审查”，以使各家公司能够确定因各种生态系统服务退化而带来的商业风险和潜在的商业机会，并制订适当的应对战略。³制订生态系统服务审查是《〈千年生态系统评估〉商业和工业合成报告》的建议之一。

C. 从科学团体的角度看《千年生态系统评估》的用途和影响

24. 作为由来自各领域的众多科学家领导的多有关利益方评估，《千年生态系统评估》的成果引起了科学家们的共鸣，并且影响到了他们的思考和教学。关于《千年生态系统评估》及其成果和影响背后的框架和思考，大部分参与者和审查者都是多面体。

25. 在要求得到有关《千年生态系统评估》影响的资料的呈件中，加拿大提供了许多在大学、研究机构、政府部门和管理生态系统的实体工作的科学家们给出的证明。虽然这些个人报告在教学和外联中运用了《千年生态系统评估》，但似乎在有关现场管理或监测的决定中并没有体现出很高的价值 — 不包括那些根据《千年生态系统评估》接受区域评估

¹ <http://www.millenniumassessment.org/documents/document.353.aspx.pdf>。

² <http://www.millenniumassessment.org/documents/document.706.aspx.pdf>。

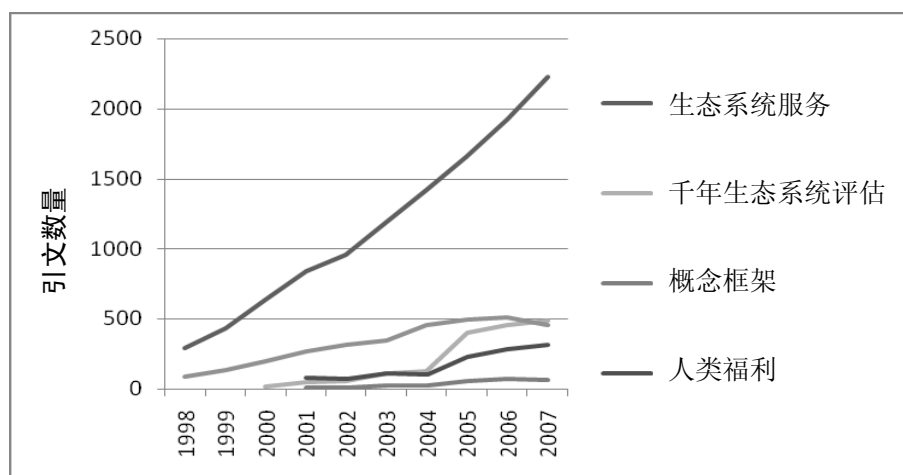
³ <http://www.wri.org/publication/developing-corporate-ecosystem-services-review#>。

的地方。

26. 澳大利亚报告了其联邦科学机构联邦科学和工业研究组织（科工研组织）开展的研究活动，以期为决策过程提供反馈。它们涉及：（一）运用哲学、方法论和《千年生态系统评估》全球及区域评估假设，特别是南部非洲的区域评估对大堡礁进行假设规划；⁴（二）运用以机构为基础的示范做法评估宏观经济政策对《千年生态系统评估》确定的人类福祉五个部分以及对印度尼西亚家庭自然资源利用的干预的成果，包括合作研究和能力建设；⁵以及（三）为土著社区的福祉及其获得澳大利亚北部湿热地区自然资源制订通用的指标。

27. 科学期刊中的许多编辑文章支持以《千年生态系统评估》为基础的做法。关于生物多样性、生态系统服务和人类福祉之间关系的研究数量明显增加。在已发表的文章中，对提及由《千年生态系统评估》提出或宣传的重要概念或引用其结论的引文数量的分析显示出了稳定的增长。例如，在过去十年，使用生态系统服务这一术语的出版物数量增长了 8 倍（图 1）。正在组建新的研究团队甚至是机构以重点关注由《千年生态系统评估》提出的问题（例如斯德哥尔摩恢复中心）。

图 1. 按 Google 学术分列的提及《千年生态系统评估》重要概念的科学文章数量（2008 年 2 月 29 日）。



D. 从民间社会和非政府组织的角度看《千年生态系统评估》的用途和影响

28. 许多参与保护和人道注意援助的非政府组织已接受了《千年生态系统评估》传递的重要信息，并运用这些信息进一步促进它们的活动。在许多区域评估中，非政府组织一种推动力量，提供协调，指导评估的执行以及开展外联活动。有些在制订工具以促进《千年生态系统评估》框架、方法和结论的应用方面是很有帮助的（附件二）。

29. 但是，作为《千年生态系统评估》结论的后果，大部分参与《千年生态系统评估》的非政府组织在它们的自我评估中不满意其对政策产生重大影响的能力。此外，它们报告

⁴ <http://www.csiro.au/science/ps3nv.html>。

⁵ <http://www.cse.csiro.au/research/IndonesianSustainability/>。

称，区域评估的外联和后续活动面临资金短缺的问题。另一方面，人们认为在参与《千年生态系统评估》的科学家和机构中有足够的势头去利用《千年生态系统评估》框架，将其作为关于有关个别国家所依赖行业的环境敏感问题的对话的共同指导工具。

三、改善获取关于生物多样性的科学资料和建议的备选办法

30. 如上所述，科咨机构请执行秘书帮助编制连贯一致的后续行动战略，包括开发和/或加强职能以便在生物多样性和生态系统服务及其与人类福祉的关系方面提供连贯、及时和相关的科学建议，同时考虑另一区域评估的必要性和时间，以及从有关《千年生态系统评估》和其他旨在提高生物多样性方面科学知识的进程的评价中得到经验（科咨机构第 XII/3 号建议，第 2 (b) 段）。此外，缔约方大会决定在第九届会议上审议进行另一次生物多样性和生态系统综合评估的必要性（第 VIII/9 号决定，第 29 段）以及改善获取科咨机构关于生物多样性的科学资料和建议的备选办法，同时考虑其他相关进程的结果并注意须避免重复劳动（第 VIII/9 号决定，第 30 段）。

A. 使《千年生态系统评估》可操作、主流化和可传播的战略

31. 科咨机构在第 XII/3 号建议中请执行秘书帮助编制连贯一致的国际多机构战略以便开展《千年生态系统评估》后续行动，特别是通过：在《千年生态系统评估》的概念框架基础上确定支持国家和区域评估的方法；考虑《公约》财务机制能够帮助增强能力、支持国家和区域生物多样性评估执行的方法；以及考虑《公约》的三项目标。⁶

32. 因此，秘书处参与了《千年生态系统评估后续行动 — 将知识转化为行动的全球战略》的编制，目的是以协调一致的方式指导参与《千年生态系统评估》后续行动进程的组织所开展的活动。该战略的制订由环境规划署牵头，涉及全球基金以及参与了《千年生态系统评估》和/或其后续行动的许多其他组织。这些组织中有许多都参加了 2007 年 10 月 22 日至 23 日在斯德哥尔摩由环境规划署和瑞典国际开发计划署举办的讲习班以及后来在 2008 年 2 月 6 日由环境规划署组织的电话会议。

33. 该战略包括以下内容：

(a) 知识基础建设 — 以找出并解决科学认识上的差距，这些差距在第一次《千年生态系统评估》中阻碍了某些生态系统服务的评估，支持现有的区域评估并激励开发新的评估；

(b) 在决策中纳入《千年生态系统评估》生态系统服务观点 — 制订和应用实用的工具和方法，以便在国家和区域一级、在包括私营部门在内的所有有关利益方中执行《千年生态系统评估》的结论。

(c) 外联和传播 — 确保所有有关利益方都能了解《千年生态系统评估》的结论；

(d) 今后的全球生态系统服务评估 — 在下文第三节 B 部分中予以讨论。

⁶ 后续行动战略还应包括开发和/或加强职能以便在生物多样性和生态系统服务及其与人类福祉的关系方面提供连贯、及时和相关的科学建议；考虑另一区域评估的必要性和时间。这些问题将在后面的章节中述及。

34. 《千年生态系统评估》后续行动将由一个执行小组负责协调，该小组由伙伴组织的代表组成，由执行委员会领导。一个顾问小组将提供战略指导。将根据需要建立设有分散式秘书处的专题工作组。环境规划署将与开发计划署合作主持一个全球秘书处。

35. 附件一提供了有关《战略》的目的、目标和预期成果的进一步资料。完整的《战略》载于 UNEP/CBD/COP/9/INF/26 号文件。

36. 除审议《千年生态系统评估》后续行动战略外，生物多样性公约秘书处正在将对《千年生态系统评估》框架、方法和结论的审议纳入一系列有关国家生物多样性战略和行动计划以及生物多样性主流化的讲习班。

B. 对另一次全球评估的必要性和时间的考虑

37. 上文提及的斯德哥尔摩讲习班总结认为，对生物多样性和生态系统服务的状况以及对人类福祉的影响进行定期评估是非常值得的，原因是（一）第一次《千年生态系统评估》显示生态系统变化对人类福祉的影响已经成为发展中的重要关切，并且可能变得更加严重；（二）自第一次《千年生态系统评估》发布以来涌现出大量新的科学结论；以及（三）事实证明定期评估能够有效帮助取得采取行动所需要的政治决心。

38. 讲习班为以后的评估确定了一系列适当的标准，其中包括：

(a) 应以将生物多样性及生态系统服务和人类福祉联系在一起的概念框架作为以后评估的起点，原因是事实证明这一框架是一种有效的分析框架，能够帮助与决策者就评估结果进行交流；

(b) 必须有一种能够有效评估生物多样性、生态系统服务和人类福祉之间关系的多尺度方法，以确保各级有关利益方的有效参与；

(c) 应将能力建设活动纳入今后的评估过程或机制，以促进结论和方法的应用；
及

(d) 评估进程应对有效的政府间和有关利益方投入做出规定。政府间的投入应由一个独立小组通过科咨机构或其他程序提供。

39. 讲习班参与者认为全球评估不应太过频繁，以便有足够的时间应用评估的结论、扩大知识基础以及在定期的全球评估期间开展区域评估，同时还有考虑到评估的成本。各次评估间隔 7 到 10 年被认为是适当的，因此下一次评估应在 2012 年至 2015 年完成。

40. 考虑到这些意见，《〈千年生态系统评估〉后续行动战略》的第四部分内容研究了可能的第二次全球生态系统评估、补充现有评估进程以及帮助开发更加一致的国际环境评估前景的需要、范围和模式。

C. 关于生物多样性科学知识国际机制的磋商

41. 在有关“生物多样性：科学和治理”的会议（2005 年 1 月 24 日至 28 日，教科文组织，巴黎）之后启动了评估生物多样性科学专家国际机制（IMoSEB）的需要、范围和可能模式的国际协商。磋商进程于 2006 年初开始，包括多项个案研究，以便确定在知识方面的差距和需求 — 2006 年和 2007 年在非洲、北美、欧洲、南美、亚洲和大洋洲进行了关

于生物多样性的政策接合，这是一种非正式的区域磋商，由一个多有关利益方国际指导委员会领导。最后一次国际指导委员会会议于2007年11月15日至17日在蒙彼利埃举行。这一进程的成果和最后会议的完整声明载于一份资料文件（UNEP/CBD/COP/9/INF/34号文件）。

42. 生物多样性科学专家国际机制磋商确定了在科学政策接合方面的三种主要需求：（一）独立的科学知识；（二）扩展能力；和（三）加强交流。具体来说，它认为需要：

(a) 提供可靠、及时和可利用的资料以支持生物多样性治理，这一点目前还没有做到；

(b) 查明与生物多样性有关的紧急情况并做出应急响应的能力；

(c) 在短期、中期和长期加强全球和区域一级的科学活动；

(d) 加强与使用资料的相关组织的联系；以及

(e) 加强在生物多样性科学与其他影响或依赖于生物多样性的环境和发展进程方面的科学和政策联系。

43. 磋商还欢迎近期为《千年生态系统评估》拟定后续行动而开展的工作，并且表示对生物多样性科学专家国际机制的进一步审议将全面考虑正在进行的工作。它还建议尽快深入考虑确定一种方式和加强现有机构，以便为有关生物多样性变化及其对生态系统服务和人类福祉的影响的资料提供客观来源。

44. 具体来说，在《千年生态系统评估》方面，生物多样性科学专家国际机制磋商指出该机制应：

(a) 继续发展和促进关于生物多样性和生态系统服务的现状和趋势及其在诸多方面对人类福祉影响的定期全球和区域评估；

(b) 开展或促进有关生物多样性重要性新生问题的专门研究，特别是那些超越国界和/或具有跨文化性质的问题，不论是应决策者要求或根据是科学显示；

(c) 在短时间内就与生物多样性有关的紧急情况提供迅速而有权威的科学资料；

(d) 促进能力的发展以形成并利用资料、方法和技术，从而实现上述目标；

(e) 促进有效的交流，包括根据上文(a)、(b)和(c)所开展活动的结果；以及

(f) 适当地开展符合目标的任何其他活动。

45. 此外，最后会议的与会者还请“环境规划署执行秘书与法国政府及其他国家政府、生物多样性公约（秘书处、科咨机构、缔约方大会主席团）和生物多样性科学专家国际机制磋商进程的伙伴合作，⁷以便召集与相关政府和非政府组织的政府间会议，包括相关的多边环境协定、学术机构和民间社会（包括地方社区和土著人民），以考虑确定带有以下特点的有效的国际科学—政策接合点，从而实现上述目标：

⁷ 包括生物多样性国际、国际养护组织、濒危物种公约、南太平洋自然保护公约、生物多样性计划、欧洲环境规划署、粮农组织、全球生物多样性信息网络、国际科学理事会、自然保护联盟、拉姆萨尔公约、史密森学会协议、大自然保护协会、防治荒漠化公约秘书处、开发署、教科文组织、环境规划署、环境规划署世界气候监测中心、世界银行、世界自然基金会。

- (a) 灵活的、政府间的但也包括非政府的有关利益方，并且是建立在现有的科学家和知识拥有者网络基础上的；
- (b) 合作并作为《千年生态系统评估》的后续行动考虑评估全球生物多样性和生态系统变化的必要性、范围和要求；
- (c) 确保与其他相关评估进程的相互作用；以及
- (d) 有用以衡量其效力的监测程序，并从一开始就用于方案的评价、发展和持续。”

D. 战略的统一 — 《千年生态系统评估》和生物多样性科学专家国际机制

46. 审议《千年生态系统评估》后续行动和生物多样性科学专家国际机制的进程的结果具有高度的一致性。二者都认识到有必要改善科学资料的可及性。更广泛和普遍的生物多样性科学专家国际机制区域磋商提供了有力的支持，指出了考虑《千年生态系统评估》后续行动的重要性，并强调有必要改善各级的知识—政策接合，包括加强多边环境协定的执行。生物多样性科学专家国际机制磋商还提出了强调生态系统服务和人类福祉这一明确但不绝对的必要，因而考虑了所有形式的知识，包括传统知识和私营部门知识，并且加强了资料使用者和提供者之间的协调效益。关于加强关于生物多样性和生态系统服务之间科学政策互动的概念说明，现已作为资料文件（UNEP/CBD/COP/9/INF/37）印发，编制这份说明依据的是《千年生态系统评估》和关于生物多样性科学知识国际机制的协商进程。

47. 考虑《千年生态系统评估》后续行动和生物多样性科学专家国际机制可能的协同作用和重叠以及避免两个进程及其支持者之间已察觉的潜在竞争是非常重要的。对二者能力和宝贵特性的控制管理将会提供非常有吸引力的解决办法，使相关、公正、可信和及时的科学资料的提供有很大的改观。

四、执行秘书根据科咨机构第十二次会议开展的其他工作的进度报告

48. 科咨机构在第 XII/3 号建议第 3 段中请执行秘书开展一系列其他活动，包括：

- (a) 通过信息中心机制并与众多伙伴合作编制现有互用性机制和促进更广泛合作执行现在资料交换所机制的备选办法的详细目录；
- (b) 在数据结构、范围和标准、诸如全球对地观测分布式系统等有关执行的观测网络计划和战略计划方面促进制订一致和综合的生物多样性观测系统；
- (c) 提请各缔约方和其他政府注意任何有关综合的地方、国家或区域评估最佳做法的准则；
- (d) 通过相关论坛促进和便利国家、区域生态系统评估标的标准化，并以此为基础统一国家报告的格式。

49. 这一部分提供了关于这些活动的进度报告。

现有互用性机制的详细目录

50. 秘书处与环境规划署世界气候监测中心和全球生物多样性信息网络联系，考虑解决这一请求的方法。第一步决定在《全球生物多样性信息网络 2007-2011 年战略和行动计划》

附件 2 (http://www.gbif.org/GBIF_org/GBIF_Documents/strategic_plans.pdf) 的基础上制订一份“动态文件”，而前者已在一份详细目录中基本概括了与生物多样性信息学有关的主要技术。一旦更好地了解了缔约方的需求之后将会采取进一步的措施，特别是在开展了一系列有关国家生物多样性战略和行动计划区域讲习班后。

51. 预计详细目录将涉及以下方面：

- (a) 实现互用性的机制，包括数据政策、标准和工具；
- (b) 在与《公约》有关的数据中接近和/或已实现的互用性实例；
- (c) 关于如何扩大数据和资料获取途径的建议和指导。

建立生物多样性监测系统

52. 生物多样性科学家也普遍认同联系与合并不同来源数据集的必要性。秘书处为在地球观测组织下建立的生物多样性观测网络的概念拟定提供了帮助，并将其作为在全球对地观测分布式系统的生物多样性方面落实社会效益的一部分。生物多样性观测网络将为生物多样性观测提供全球范围的、在科学上坚定可靠的框架。因而它将促进各国政府和国际社会通过提高准确监测生物多样性趋势以及制订和检测响应计划的能力来解决生物多样性丧失问题的努力。将于 2008 年 4 月 14 日至 16 日在日内瓦举行的全球环境展望会议应审议地球观测组织临时委员会在 2008 年 1 月至 3 月编制的一份概念说明草案，供更多的生物多样性观测团体采纳（见 UNEP/CBD/COP/9/INF/36 号文件）。

关于《千年生态系统评估》类似评估最佳做法的准则

53. 已准备或正在开发有许多出版物和决定支持的工具，以便为综合的地方、国家或区域评估最佳做法提供指导。附件二提供了初步的清单。这一清单将通过信息中心机制加以更新和发展。

标准化的生态系统评估和国家报告

54. 上文提到的有些工具还可能促进标准化的国家、区域生态系统评估的发展。秘书处与主要伙伴合作开展工作方案的执行，包括其他多边协定、有关的国际组织和政府间进程，目的是统一和简化与生物多样性有关的报告。但是，需要注意的是应根据各国的需要采取不同的做法。

五、决定草案

55. 谨建议缔约方大会通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会：

（以下案文系由科咨机构编写，第 XII/3 号建议，第 1 段）

1. 邀请各缔约方、其他政府和相关组织通过各种机制促进和支持综合的国家、区域生态系统评估，包括在《千年生态系统评估》框架和经验基础上酌情建立的响应计划；
2. 邀请各缔约方、其他政府、相关组织、有关利益方以及土著和地方社区在制订综合的地方、国家或区域评估时酌情考虑：

(a) 包括地方和国家决策者在内的各有关利益方及土著和地方社区对评估的参与；

(b) 《千年生态系统评估》的概念框架及其原则，包括由生态系统提供的服务，以此为《千年发展目标》做出贡献；

(c) 由土著和地方社区提供的有文件记录的个案研究的相关性，包括那些强调经济价值和可持续的生态系统管理的传统非市场效益的研究；

(d) 诸如《千年生态系统评估》等评估对参与者和有关利益方能力建设的特殊价值；

(e) 如有可能，根据国家和国际立法提供免费、开放的获取所有过去、现在和未来有关生物多样性的研究成果、评估、地图和数据库的途径；及

(f) 支持进一步拟定一致的、标准化格式的相关性，以便于为今后的评估和分析而收集和综合有关生物多样性的数据和资料；

3. 邀请各缔约方、其他政府和相关组织：

(a) 注意进一步提供生物多样性数据和资料的可及性和互用性的必要性；以及

(b) 支持、帮助并促进正在进行的各项工作的协同增效，其中包括标准化格式中的数据数字化、使数据和分析工具更易获得以及进一步发展分析工具以便将这些数据用于政策和管理；

4. 在进行以下工作时考虑《千年生态系统评估》的框架和经验：

(a) 根据第 VIII/15 号决定附件三所载审查《公约》各工作方案的指导方针对《公约》的各工作方案进行深入审查，包括有关这些工作方案对生态系统服务涉及程度的分析；

(b) 订正《2010 年后战略计划》；

5. 邀请各缔约方各缔约方和其他政府在审查、订正和执行其国家生物多样性战略和行动计划、相关发展计划以及适当的发展合作战略时充分利用《千年生态系统评估》的框架、经验和结论；

(以下为新加内容)

6. 要求执行秘书根据需要进行开展科咨机构第 XII/3 号建议规定的任务；

缔约方大会还，

回顾第 VII/9 号决定，

强调应将在国家和其他次国家级别宣传和应用《千年生态系统评估》的框架、方法和结论作为优先事项，以及迫切需要开展这方面的能力建设，

注意到需要进行定期评估以便为决策者提供必要的资料基础，使其能够进行适应管理并促进他们在解决生物多样性丧失和生态系统服务退化及其对人类福祉影响方面采取行动的政治决心，

7. 欢迎《千年生态系统评估》后续行动的全球战略，其目标是解决知识差距、

促进区域评估、宣传《千年生态系统评估》框架、方法和结论的应用以及外联。该战略载于 UNEP/CBD/COP/9/INF/#号文件并在本说明附件一中有所概述。请各缔约方、其他政府、相关组织、土著和地方社区以及有关利益方并 请执行秘书为战略的执行做出积极贡献；

8. 还欢迎有关生物多样性科学专家国际机制的磋商进程所取得的成果；

9. 注意到《千年生态系统评估》后续行动和生物多样性科学专家国际机制磋商结果的一致性以及在两个进程基础上简化生物多样性科学资料提交的机会，欢迎环境规划署执行主任同意召集一次政府间会议，以审议确定在生物多样性、生态系统服务和人类福祉方面有效的国家科学政策接合点；请这一进程在考虑了科学、技术和工艺咨询附属机构作用的同时特别提出提供与《生物多样性公约》利益有关的改良资料的方法，供缔约方大会第十届会议审议；

10. 欢迎在地球观测组织下建立的生物多样性观测网络的启动以及该网络执行计划的制订，这是在全球对地观测分布式系统的生物多样性方面落实社会效益的一部分。请各缔约方、其他政府、相关组织、科学家和其他有关的有关利益方支持这一工作；

11. 要求执行秘书继续与生物多样性观测网络合作，以期促进生物多样性观测在数据结构、范围和标准、观测网络计划和执行的战略计划方面的一致性。

附件一

《千年生态系统评估》后续行动 — 将知识转化为行动的全球战略⁸

远景

通过结束和扭转重要生态系统服务的退化来改善人类福利。

目标

使生态系统服务因素成为各级公共和私营部门决策不可分割的一部分。

战略目标和预期成果

根据独立评价的主要结论，后续行动战略确定了四个主要目标以及相应的预期成果和活动。该战略中列出的活动已在进行当中，并由不同的组织负责开展。

该战略旨在提供一个共同框架，以便在各个领域工作的不同组织能够通过这一框架协调其活动、启动新的联合活动、合作和交流资料以及分享经验，从而使执行这一战略的人力和财务成本最小化而各种活动的影响最大化。

目标1 - 建立知识基础

继续建立和改善生物多样性、生态系统功能、生态系统服务和人类福祉关系方面的知识基础，开发各种将生态系统服务纳入发展和经济决策主流的工具。

目标 1.1: 在生态系统变化和管理以及生态系统服务支持人类福祉的作用方面，查明并解决各种研究需求，以填补知识和数据上的空白。

预期成果: 明确确定研究需求和知识/数据空白，采取各种行动解决额外科学知识的发展问题。

目标 1.2: 开发用以评估由诸如气候变化等因素引起的生态系统服务变化的工具，适应以降低其对人类福祉的原则，并将生态系统服务因素纳入各级决策过程。

预期成果: 制订各种工具和方法，用于综合的生态系统评估，对生态系统服务货币和非货币价值基础上的交易的经济分析，以及在《千年生态系统评估》做法和结论基础上政策干预主流化。

目标 1.3: 通过提升区域评估建立生态系统服务方面的知识基础。

预期成果: 促进对现有区域评估的额外支持，在《千年生态系统评估》框架的基础上启动新的区域评估，同时强调最初和正在进行的《千年生态系统评估》区域评估没有很好涉及的生态系统和区域。

目标 1.4: 在生态系统服务和人类福祉方面制订和发展有助于训练下一代跨学科研究者和决策者的能力建设方案。

预期成果: 生态系统服务科学 — 自然和社会 — 成为教育课程的组成部分。

目标2 - 将《千年生态系统评估》的生态系统服务做法纳入各级决策

⁸ 这是一份简略版。完整的战略载于 UNEP/CBD/COP/9/INF/26 号文件。

促进生态系统服务因素的系统应用，包括改善生态系统服务管理以提高对气候变化的复原力以及加强在公共、民间社会和私营部门决策中的适应基础。

目标 2.1: 在各级和政府各部门加强决策者将生态系统服务因素纳入其发展规划和执行进程的能力，包括增强对气候变化的复原力的适应措施。

预期成果: 在国际、区域、国家和次国家一级将生态系统服务的因素纳入发展规划和预算进程、方案和政策，帮助实现可持续发展和相关的《千年发展目标》。

目标 2.2: 促进生态系统服务因素在私营部门决定中的主流化，鼓励企业成为开发持续生态系统服务市场和技术的重要推动力，呼吁进行公共政策改革以使财政和经济激励与生态系统工作一致。

预期成果: 通过制订生态系统服务管理的投资企划案，在国际、区域和次国家一级以及发达和发展中国家中将生态系统服务的因素纳入私营部门的决策、计划框架和运作进程。

目标 3 - 外联和《千年生态系统评估》的传播

通过制订基于行动的媒体战略和教育工具向相关的有关利益方传播《千年生态系统评估》的结论及其概念框架、工具和方法。

该战略的第三项重要内容是外联和宣传，目的是满足在决策者、民间社会、私营部门和其他机构中建立支持者群体的需要，以便支持和响应《千年发展目标》的结论。由于决策者们对《千年发展目标》的结论并不十分了解，因此《千年发展目标》还没有充分发挥它的影响。因此，确保决策者们了解《千年发展目标》的结论以及通过后续行动战略形成的知识和做法仍然是一个关键的机会。

目标 3.1: 提高关于生态系统服务对人类福祉重要性的认识。

预期成果: 在全世界提高关于《千年发展目标》的结论及其对发展愿望的影响的认识，特别是在目标群体中。

目标 4 - 今后的全球生态系统评估

确立一种程序以研究可能的第二次全球生态系统评估的必要性、范围和模式，同时对现有的评估程序进行补充并帮助制订更加一致的国际环境评估前景。

目标 4.1: 确立一种研究可能的第二次全球生态系统评估必要性、范围和模式的程序。

预期成果: 制订并向《千年发展目标》后续行动咨询小组提交开展第二次全球评估的战略草案。

执行安排

该战略将通过负责执行这一全球战略的伙伴机构联盟予以执行。正如战略所认识到的，许多伙伴机构正在执行各种《千年发展目标》后续行动。为确保伙伴及其分配活动间的协调和协同增效，建议执行《千年发展目标》后续行动的管理结构应做如下安排：

- 《千年发展目标》执行小组由承诺帮助执行该战略的伙伴机构的代表组成，其成员资格是开放的。小组的主席由环境规划署和开发计划署共同担任，负责协调战略的执行并推动伙伴间的联合方案。战略中各种活动的主要机构将成为执行小组的成员。

- **执行委员会**由一部分执行小组成员组成，他们在闭会期间举行会议，以代表执行小组监督战略的执行情况。委员会将由执行小组的共同主席担任领导，负责审查正在进行的各项活动，促进伙伴机构之间的工作协调。为各种专题工作组设立的分散式秘书处的共同主席之一也将成为委员会的成员。
- 《千年发展目标》**后续行动咨询小组**将具有广泛的代表性，包括来自多边环境协定秘书处、政府、非政府组织、私营部门、捐助团体和全体成员的代表。该小组将为执行小组提供战略建议，与众多有关利益方建立联系并鼓励其参与，支持外联和筹款活动，以及确保这些措施的科学、技术和政策领导能力及可信度。该小组将由全体成员一致选举的两名成员担任主席。
- 在专题活动方面（例如研究空白、区域评估、主流化/一体化、经济价值、外联等）组织的**专题工作组**将在必要时配置分散的秘书处，以便于交流资料和经验，从而确保工作中的协调。
- 环境规划署将与开发计划署合作主持**全球秘书处**，以支持《千年发展目标》后续行动执行小组、执行委员会和《千年发展目标》后续行动咨询小组，从而促进和发展伙伴间的协调和资料交流，便利各专题工作组之间的协调和资料交流。

与执行安排有关的另一个重要方面是资源调动。目前由伙伴机构开展的各种《千年发展目标》后续行动通常是由多个捐助方通过直接的双边安排资助的，迫切需要制订一个资源调动战略。将与双边和多边捐助机构、基金和私营部门合作，在《千年发展目标》后续行动咨询小组的框架内为《千年发展目标》后续行动制订一个资源调动战略。该战略将为伙伴机构的筹资活动提供指导。

附件二

关于综合的地方、国家或区域评估最佳做法的准则

- 《千年发展目标》，2003年，《生态系统和人类福祉：评估框架》，爱尔兰出版社
- 联合国环境规划署和联合国大学，2006年，《生态系统和人类福祉：指导和运用综合评估—培训手册》。见 <http://www.unpei.org/Knowledge-Management/ecosystemassessments.asp>
- Janet Ranganathan, Frances Irwin. 2007. Restoring Nature's Capital: An Action Agenda to Sustain Ecosystem Services. World Resources Institute, Washington. <http://www.wri.org/publication/restoring-natures-capital#>
- Janet Ranganathan, Ciara Raudsepp-Hearne, Nicolas Lucas, Frances Irwin, Monika Zurek, Karen Bennett, Neville Ash, Paul West. 2008. Ecosystem Services: A Guide for Decision Makers. World Resources Institute, Washington, 80 pp. http://pdf.wri.org/ecosystem_services_guide_for_decisionmakers.pdf
- InVEST：生态系统服务和交换的综合价值，工具箱，<http://www.naturalcapitalproject.org/InVEST.html>（2008年2月6日评估）。
- 联合国环境规划署—世界养护监测中心，编制中，《生态系统评估手册》（将在2008年世界养护大会上启动）
- 联合国环境规划署及其伙伴，编制中，《生态系统评估手册》，将于2008年底出版。
